

Отже, *Sketch Engine* є потужним інструментом для дослідження текстів та лінгвістичних даних. Його застосування у сфері обробки текстових даних в лінгвістиці є важливим для аналізу великої кількості даних та вирішення різних завдань, включаючи розуміння тексту, переклад, аналіз діалектів та інше. Важливою функцією *Sketch Engine* є можливість пошуку слів та фраз у корпусах за допомогою регулярних виразів, що дозволяє дослідникам проводити власні розвідки. Крім того, мова запитів *CQL* є дуже гнучкою та дозволяє користувачам здійснювати різноманітний аналіз тексту. Тому застосування платформи *Sketch Engine* у дослідженнях лінгвістичних явищ допомагає розширити розуміння мови та текстів і сприяє збагаченню лінгвістичних знань.

### **СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ**

1. Генеральний регіонально анотований корпус української мови (ГРАК) / М. Шведова, Р. фон Вальденфельс, С. Яригін, А. Рисін, В. Старко, Т. Ніколаєнко та ін. Київ, Львів, Єна, 2017-2023. [uacorus.org](http://uacorus.org).
2. Петрасова С. В. Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці : навч. посібник / С. В. Петрасова, Н. Ф. Хайрова; Нац. техн. ун-т "Харків. політехн. ін-т". Харків : Панов А. М., 2020. 124 с.
3. Sketch Engine. Learn how language works. URL: <https://www.sketchengine.eu/> (дата звернення: 25.04.2023).

**Попп М. І., Кодубовська О.О.**

**Житомирський державний університет імені Івана Франка**

### **АЛГОРИТМ УКЛАДАННЯ ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧОГО ГЛОСАРІЮ «THE CROWN»**

Як спеціалізований словник, що є унікальним і цінним лінгвістичним ресурсом, глосарій надає вичерпний перелік термінів і визначень, пов'язаних з певним предметом, галуззю або сферою дослідження [3, с. 186]. Однією з ключових характеристик глосарію є його вузькоспеціалізований характер. Глосарії можуть допомогти подолати розрив між різними мовами та культурами, надаючи еквівалентні терміни та визначення різними мовами, сприяючи точному перекладу та локалізації контенту.

Електронний глосарій, у свою чергу, цифровий інструмент, який містить перелік термінів та їх визначень однією мовою. Електронний варіант глосарію дозволяє здійснювати пошук і налаштовувати певний фільтр, сортувати, також має гіперпосилання, перехресні посилання, багатомовну підтримку, звукову вимову, історію та закладки [3, с. 172]. Глосарії можна легко оновлювати, що дозволяє користувачам залишатися в курсі найновішої термінології у своїй галузі.

Існує кілька програм для створення словників, і вибір програми залежить від конкретних потреб користувача та типу словника, який він хоче створити. Розглянемо принцип роботи з веб-інструментом Lexionomy [5], платформою для створення та підтримки словників, глосаріїв та інших типів лексичних баз даних. Ресурс пропонує низку інструментів та функцій, таких як тегування, пошук,

фільтрація та керування версіями, що полегшують оновлення конкретних термінів або наборів термінів та дозволяють користувачам ефективно організувати та редагувати лексичні дані.

Ресурс включає розширені функції, такі як можливість визначати складні зв'язки між термінами і створювати власні поля для додаткових метаданих. За допомогою Lexopomy користувачі можуть імпортувати та експортувати дані в різних форматах. Загалом, Lexopomy – це потужний і гнучкий інструмент для створення та управління лексичними ресурсами, який може стати цінним надбанням для всіх, хто працює в галузі лексикографії або управління термінологією. Для укладання власного словника, потрібно лише створити обліковий запис на сайті, а далі можна імпортувати існуючий словник або створити новий, притримуючись інструкцій.

Під час створення електронного лінгвокраїнознавчого глосарію на тему *The Crown*, спершу було зроблено вибірку лексики, поділену на певні тематичні групи: структура та діяльність парламенту, графства, замки, прем'єр міністри та королівська сім'я.

До першої групи *Структура та діяльність парламенту* увійшла лексика, що позначає основні гілки парламенту, його структурні підрозділи, певні, притаманні виключно парламенту Великобританії поняття, які описують його діяльність та процедури (*House of Commons, House of Lords, Backbenchers, Frontbenchers, Crossbenchers, Chamber, Peer*).

Друга група *Графства* складається з лексики, що є номінаціями адміністративно-територіальних одиниць на які поділяється Великобританія (*Bedfordshire, Cambridgeshire, Essex, Greater London, Hampshire, Glamorgan, Anglesey, Orkney, West Lothian*).

Третя група під назвою *Замки* об'єднує назви низки замків, що розположені на території Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії (*Windsor Castle, Edinburgh Castle, Stirling Castle, Caernarfon Castle, Warwick Castle, Balmoral Castle, Tower of London, Cardiff Castle, Leeds Castle, Arundel Castle, Dover Castle, Blenheim Palace*).

Четверта група *Прем'єр міністри* умістила у своєму складі перелік усіх прем'єр міністрів починаючи з найпершого (*Sir Robert Walpole*) і до чинного (*Rishi Sunak*).

І заключна група, під назвою «Королівська сім'я», містить імена усіх правлячих королів та королев Великої Британії та найближче коло родичів правлячого монарха теперішніх часів.

Однією з головних переваг електронного глосарію є простота його використання. Крім того, електронний глосарій легко доступний для користувачів по всьому світу, незалежно від їхнього місцезнаходження. Також, електронний глосарій легко оновлюється і підтримується, забезпечуючи точність і актуальність інформації. Це особливо важливо в галузях, де регулярно з'являються нові терміни та поняття.

Отже, інтеграція лінгвокраїнознавчого глосарію в електронний цифровий простір може сприяти вивченню мов і культурному обміну. Надаючи

користувачам точну та актуальну інформацію про певну мову чи культуру, електронний глосарій може допомогти подолати мовні та культурні бар'єри, сприяючи кращому розумінню та сприйняттю різних культур.

Подальша перспектива розвідки полягає у створенні глосарію з теми «географічне середовище Великої Британії».

### **СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ**

1. Гордієнко Н.Г. Сучасна лексикографія як об'єкт лінгвістики / Н.Г. Гордієнко // Українська мова. - № 3, 2011. – С. 67–72.
2. Іванова О.В. Комп'ютерна лексикографія: проблеми та перспективи / О.В. Іванова // Науковий вісник Національного університету біоресурсів і природокористування України. Серія «Філологічні науки»/ Редкол.: С.М. Ніколаєнко, (відп. ред.) та ін. – К.: Міленіум, 2016. - Вип. 209. - С. 62-67.
3. Іванова О.В. Основи укладання галузевих глосаріїв: підручник / О.В. Іванова. – К.: ЦП «Компринт», 2017. – 246 с.
4. Ivanova O. Communicative and Pragmatic Peculiarities of English Technical Terms and their Translation into Ukrainian / O. Ivanova // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. – Вип. 11-12. (Частина 1).– Чернівці: Чернівецький нац. університет імені Юрія Федьковича, 2016. – С. 235-238.
5. Lexonomy. *Lexonomy*. URL: <https://www.lexonomy.eu/>

**Лінський Є.В.**

**Житомирський державний університет імені Івана Франка**

### **ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНОЇ АНГЛОМОВНОЇ ЛІТЕРАТУРИ ШПИГУНСЬКОЇ ТЕМАТИКИ**

Однією з особливо затребуваних тематик сучасної літератури вважається тема спецагентів, котрі ведуть небезпечну гру з життям, збирають важливу та засекречену інформацію, нейтралізують противника, перешкоджаючи серйозним злочинам.

Слід відзначити, що літературу шпигунської тематики часто розглядають як відгалуження детектива. Основна різниця полягає в тому, що на відміну від класичного детективного жанру, автор літератури шпигунської тематики акцентує увагу на тому, що основою шпигунської літератури є політична гра, що власне не притаманно детективному жанру. Якщо в детективі антагоністом, як правило, являється найменш підозрювана особа, тоді як в літературі шпигунської тематики ворог і його плани, хоча б загалом, відомі із самого початку, і завданням спецагента є його знешкодження та запобігання злочину.

В літературі шпигунської тематики виділяють три основні елементи тексту: зміст, смисл і словесну (знакову) форму [1, с. 19]. Змістовний простір, смисловий простір і простір засобів виразу являються компонентами художнього тексту. І.М.Чепурна вважає, що під семантикою шпигунських текстів слід розуміти вироблений автором у його мисленні зміст за задумом, який відображає